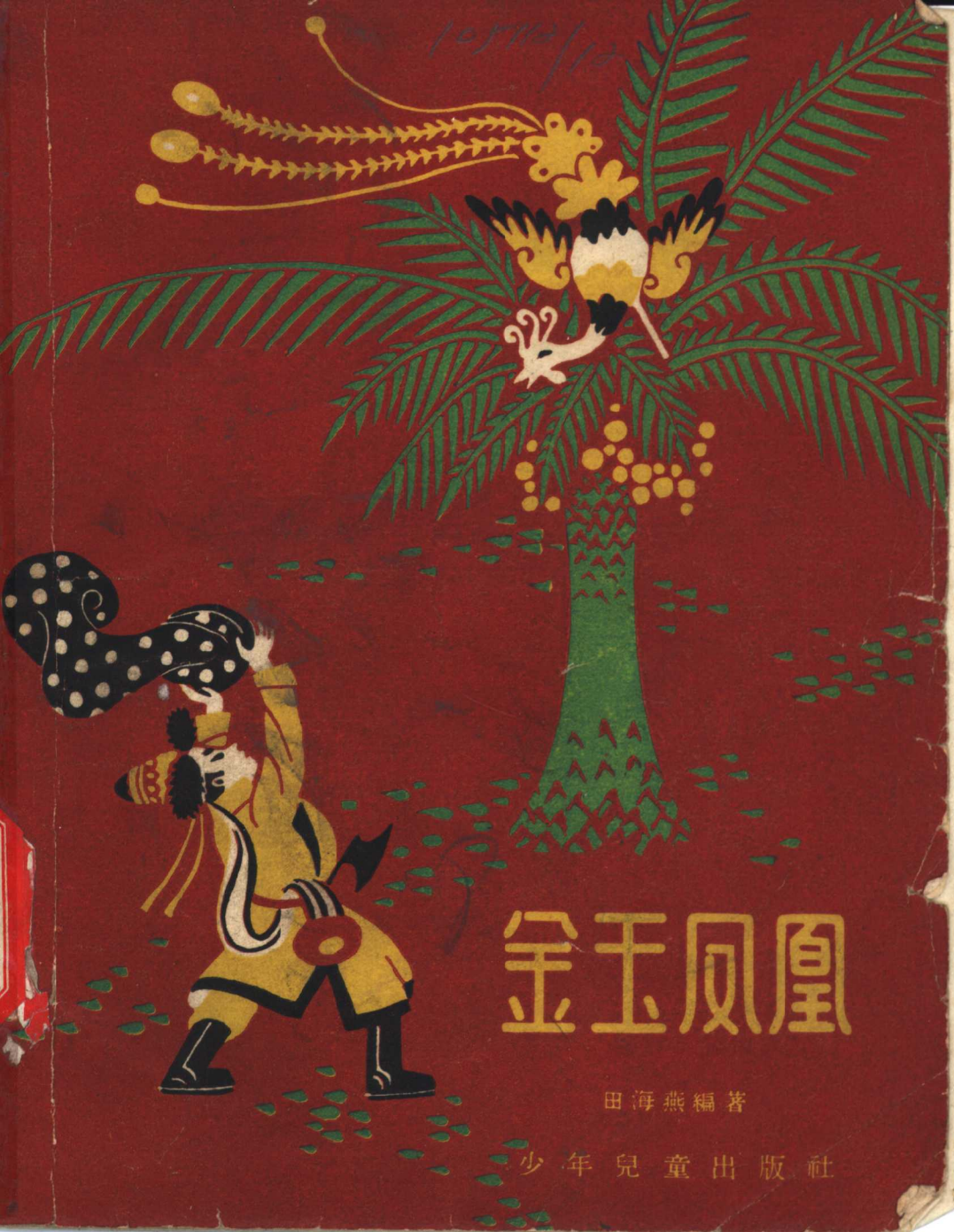




金玉凤凰

田海燕編著

少年兒童出版社

金 上 鳳 凰

田 海 燕 編 著

王 樹 忱 繪 圖



少 年 兒 童 出 版 社

金 玉 鳳 凰

田海燕編著

王树忱繪圖 丁 深裝幀

*

少年兒童出版社出版

(上海延安西路1538号)

上海市書刊出版業營業許可證出014号

上海華文印刷廠印刷 新華書店上海發行所總經售

*

書号：文8027 (高)

開本 787×1092 耗 1/28 印張 4 1/14 字數 77000

1957年12月第1版

1957年12月第1次印刷

印數 1—19000 定價：(3) 0.26 元

目 录

前記.....	1
故事的开端.....	4
大王子追寻金玉鳳凰.....	10
一个国王和一个耍把戏的老人.....	18
金銀花姑娘.....	25
銀鳥和牧羊女.....	31
“闖世界”的丈夫.....	45
吐黄金的王子和吐綠玉的武将.....	51
和国王同名的人.....	62
六朋友和大鵬金翅鳥.....	67
借尸还魂.....	75
斑竹姑娘.....	79
如意宝.....	89
黄金梦.....	98
行窃的財主.....	108
故事的結局.....	110

前 記

因为工作的关系，我送西藏代表团引航通过三峡河谷。三峡的瑰丽雄奇的山光水色，引起了藏族朋友们的兴趣。他们要我讲述三峡的胜迹和古老的传说。我讲了“神女峰”和“杜鹃”，立即引出了流行在西藏的许多故事。其中有一个名叫“金玉凤凰”的故事，很长，很曲折，也很有意义。于是，他们讲，我记，经过三天断断续续的讲述，记下了这个故事的梗概。

据西藏代表团的朋友们说：

“这个故事，曾被一个英国人搜集，在伦敦发表过‘西藏奇谈’，把故事歪曲成为提倡忍耐的性质。上海世界书局早年也出版过类似的‘西藏故事’，但内容、情节，也有很大的不同，性质亦被歪曲不少，而且书也找不到了。”

这个故事，通过主人翁——大王子追取金玉凤凰的过程，显示出藏族人民的沉着、坚韧和爱好和平的精神。

这份传说资料，我搜集于1954年春季，整理于1956年夏季，到现在已经过三年多时间，直到1957年春季，又在北京中央民族学院王尧教授处知道两本题名“神奇死尸的故事”的西藏传说集，一是文言本，一是拉萨口语本。两种本子都由十五个故事组成。书中的主人翁——小伙子，与“金玉凤凰”中的大王子相似。神奇死尸与“金玉凤凰”中的金玉凤凰相似，麻檀树〔注〕与“金玉凤凰”中的桫欏树相似，龙树大师与“金

〔注〕 麻檀树就是沉香树，印度以之刻佛象。

玉鳳凰”中的雪山隱士相似，各节故事，也与“金玉鳳凰”中的故事大同小异，証明是一个故事，只是藏文本出自喇嘛手笔，所以，性質、风格，和民間傳說有显著的不同。最近我到阿壩藏族自治州的首府刷經寺，西藏很有名的学者沙木胆活佛，对我介紹这是一部有一百多个故事的文学巨著，名叫“智慧的故事”。四川省文联創作輔導部肖崇素同志，也在来苏、米亚罗一带听到好多个属于“神奇死尸的故事”的傳說，也得到两部文字書。

据說这个故事来自印度，但經過西藏人民許多年代和許多地区的流傳，已經非常丰富，非常充实了。就文学艺术而言，它与北欧流傳甚广的“鸚鵡講的故事”，簡直可以媲美。在藏族文学上，是一朵奇异瑰丽的不败之花。

有了这些依据，又得大家的鼓励，我才放心地選擇其中的主要故事，整理成这本冊子。一些不大重要或者和外国的、国内兄弟民族傳說类似的故事，加以割舍，不擬重复，至于那一百来个故事，当繼續搜集，将来有可能时，再出續集。

至于“金玉鳳凰”中的“鳳凰”，据考証佛教傳說中有一种神鳥与汉民族所說的鳳凰近似，在藏語中叫做 nam mkhav lding。汉人會音譯为“揭樓罗”，意譯为金翅鳥。据說它的翅膀是紅的，臉是白的，身子是金色的……但从中央民族歌舞团編的“金沙江藏族歌謠选”和王沂暖編譯的“玉树藏族民歌选”中，都有关于鳳凰的歌。玉树有一首“百鳥之王是鳳凰”的歌，与汉人所說的鳳凰相同，故仍作金玉鳳凰。

病中整理这个著名的文学价值很高的藏族傳說，自知精力不足，技巧也很拙劣，但得到王尧、肖崇素、赵鎮南等同志的鼓励和幫助，自己也

努过力，花过調查整理工夫，所以決定獻給讀者。希望得到大家的意見，繼續加以修正。

1954 年春季，搜集于三峡。

1956 年夏季，整理于庐山。

1957 年春季，修改于北京。

1957 年秋季，定稿于阿壩藏族州刷經寺。

故事的开端

有一个受了光明所照成胎的王子诞生了，那夜晚，王宫里象挂着天灯，象白天那么光亮，宫里飘着奇异的香气。

这王子生下来的时候，头有佛相，手足有轮相，还长着青里带蓝的头髮，许多佛和菩萨，都赞了“吉祥”，天上还落了彩色缤纷的鲜花。

这王子后来被立为太子。

太子长到三岁的时候，又添了一个弟弟。讲故事的人说：“我们就叫太子作大王子，叫他的弟弟作小王子吧。”这两弟兄长呀长的，很快就都象成人一般高大了。

可是，小王子却不象大王子那么聪明，面貌也很丑陋。大王子呢，却懂得历算和武技，还会各种各样的工艺，国王和大臣们都夸奖他，甚至有人说他把当国王应该具备的本领都学好了。只有一位雪山隐士对人说：“大王子还很幼稚。”

国王也希望小王子聪明起来，但是，小王子却越长越糊涂，尽管国王给他请了许多经师，总不能使小王子聪明起来。后来，国王听说亚拉香保雪山的岩洞里面，住有七个魔法法师。他们会许多希奇古怪的魔术，也能把愚蠢的人变得聪明。于是，国王备了隆重的礼物，派了高贵

的大臣，騎着高頭大馬，把小王子送到那里，向七位魔法師求學。

這七位魔法師，見國王的禮物很多，便對高貴的大臣說：

“一定盡力教導王子。”

可是，他們等那大臣走了，便秘密商量道：

“慢些把王子教聰明，多得國王一些禮物好了。”

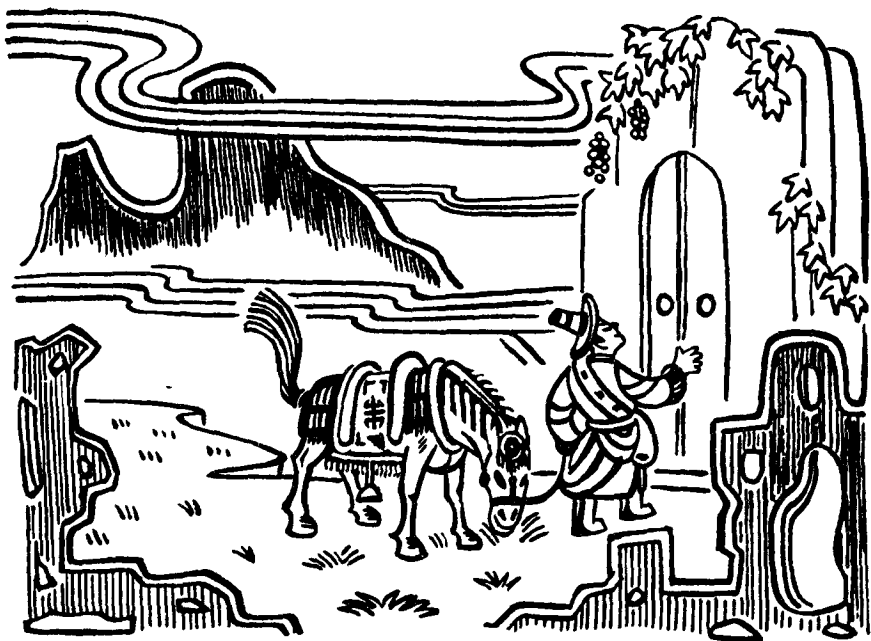
於是，他們七個人，輪流陪着小王子吃喝游玩，不教他半點本事。所以，過了幾年時間，小王子沒有學到一點本領，自然也不會比來的時候稍微聰明一些。

大王子在這些年里，又學了許多本領，認為自己是國里的頭號聰明人。但是，他對弟弟很友愛，因為幾年不見弟弟，心里十分惦念。有一天，他請求國王准他去看看弟弟，看他是不是學到了本領，是不是變得聰明了？

國王答應了，大王子就騎着一匹黃廐馬，達達地跑到亞拉香保尊山去了。

到了七位魔法師的岩洞門口，大王子下了馬，正要伸手去拍門的時候，忽然起了“偷看一下”的念頭，就悄悄地從門縫里張望。他先見魔法師們只是陪着弟弟玩耍，什麼也不教他。然後又見魔法師向弟弟的頭上一吹，弟弟打一個呵欠就睡着了。那七位魔法師不知為什麼那末高興，比賽起魔法來了。他們比賽得起了勁，把全部魔法和秘訣都表演了、說了。這些，都被大王子看在眼里，記在心里。

大王子突然學得了這麼多魔法，便認為自己有了許多本領，或許比得上那七位魔法師了。並且認為弟弟也不必留在这里，就敲門進去，向魔法師們假稱是國王派他來接小王子的，就不管七位魔法師愿



不愿意，徑直把弟弟带走了。

大王子高高兴兴地和弟弟一起騎着黃膘馬回去，一路之上，他不大和弟弟說話。好在弟弟不是聰明活潑的人也不注意哥哥在想什麼心事。

兩兄弟快到王宮面前，大王子決定要試試自己偷學來的魔法本領，就在宮門前對小王子說：

“弟弟呀，你把這匹黃膘馬牽到馬廐里去拴好，另外看看是不是還有一匹小白馬，假如有的話，你把小白馬牽去市上賣了，拿了錢來見我。但是，千萬要記住：你牽小白馬去賣的時候，切不可走近魔法法師們住的岩洞門口呵。”

“好的！好的！”

小王子連声答应，就牵了黄膘馬到馬厩去了。一看，哪有什么小白馬呀？但是等到拴好黄膘馬的时候，却忽然发现一匹漂亮的小白馬，站在黄膘馬的面前，还摇头摆尾地一面吃草，一面輕輕地踢着蹄子。

要說小王子愚蠢得很吧，那这一回却有自己的主意，他爱上了小白馬，心想：“卖了可惜，不如留着自己騎吧。”于是，他騎上小白馬，跑出王宮，十分高兴地在雪野里奔馳，根本不向馬市跑去。

小王子在雪野里馳騁一陣之后，又有了新的主意，他覺得應該讓他的老師們，看看自己的騎馬本領。便把他哥哥警告“不要走近魔法師住的岩洞門口”的話忘記了，只是拉緊繮繩，揚起鞭子，策馬向着亞拉香保雪山跑去。不管小白馬怎樣不愿前进，他死勁鞭打小白馬的臀部、腹部和頸項，一直到了七位魔法師的岩洞門口。

小王子還沒下馬，那七位魔法師已經笑吟吟地迎了出來。

小白馬嘶叫着往后退避，小王子也想讓師父們看了一眼之后就走，却不曉得事情已經弄得很糟了。

魔法師一眼就看出大王子的把戲，對小王子笑着說道：

“既來了，就不用走了，把它賣給我們吧。”

小王子並不知道這小白馬是他哥哥變的，心想：“賣了錢去見父王，一定能得到夸奖。”便笑着從師父手里，接過黃灿灿的金子和白晃晃的銀子，把小白馬交給師父們，自己跑回去了。

魔法師們把小白馬拴在石柱頭上，用藤鞭抽打它的背脊，用鋼刀架在它的頸子上晃來晃去地說：

“自作聰明的太子呵，你偷得了我們的魔法秘訣，却逃不出我們的

手掌，現在，只有把你宰了。”

大王子变的小白馬十分悲哀，失悔自己不該卖弄聰明，弄得进退两难。但是，他立刻鎮靜下来，默默地对着岩前的河流念道：



“佛有灵，佛有灵，但愿有魚来現形，我变魚儿好游行。”

立刻，河里有一群小魚游来，小白馬搖身变作一条小魚，混到魚群里游走了。

七位魔术法师都沒想到大王子变得这么迅速，不禁呆了一下，赶紧变作七条大魚，一齐追赶小魚。过了深水过浅滩，大王子变的小魚，被一条大魚追上，尾巴快被咬着了。

大王子变的小魚心惊胆战的念道：

“佛有灵，佛有灵，但愿有鳥来現形，我变鳥儿好飞行。”

立刻，一群白鴿飞了过来，小魚搖身变作一只白鴿，混到白鴿群里飞走了。



七位魔术法师也立刻变成七只黑色的雄鹰，飞上天空追赶。飞越山崗过云层，大王子变的小白鴿，在风云里飞得非常疲倦，实在支持不住了，只好在七只雄鹰圍扑上来的时候，一个斤斗，

从云层里直栽下去，落到雪山沟里。

沟里有一个山洞，正是那个說太子“还很幼稚”的雪山隐士住在里面。

小白鸽直飞进洞，象要断气似的，仆在隐士的石床上面。

隐士把小白鸽輕輕抱在怀里，亲切的撫摸着說：

“为什么这么惊慌呢？”

小白鸽得到人的热情撫慰，立刻往地上一跳，現出了大王子的木相，他恭敬地向隐士道：

“我是太子，因为偷了七位魔法师的秘訣，又被他們追逐着，現在我的生命遭到威胁，請你照我教給你的办法救我吧。”

要是大王子向隐士虛心求教，隐士是另有办法救他的。但是，他却要教給隐士事情，所以，那位年高有道的隐士，也就对他笑笑，点头答应了。

門外响起了擂鼓一般的敲門声音。

大王子急忙附着隐士的耳朵說：

“七位魔法师已經赶来了，他們要用鋼刀杀我，請你在你的頸上挂一串佛珠，我变作最大的一顆佛珠混在里面，然后你去开門，讓他們在洞里找不到我。假如他們認出了我，向你要求佛珠的时候，你就將串珠的絲綫拉断，讓所有的珠子散落在地，我自有妙术对付他們。”

門外又起了更响的敲門声音，隐士只好对大王子說一声“依你的試試吧”，就挂上佛珠，去把柴門开了。

門外果然站着七位头髮胡子白飄飄的老人，个子都不高大，只是个个的眼里，都流露着凶恶的神色。

隱士請他們進來，那七位魔法師向屋裡一望，就都用眼睛盯着隱士頸上的佛珠，假裝說是到名山求寶，要求隱士把頸上的佛珠施給他們，好帶着去西天敬香拜佛。

隱士照着大王子的意思，伸手把串珠的絲綫拉斷，大大小小的珍珠撒得滿地，盡都變成了小蟲，大王子變的那顆大珍珠呢，還留在絲綫上面。

七位魔法師一時粗心，被珍珠變成許多小蟲的情景迷惑住了，立刻變成七只大公雞，搶着啄吃那些小蟲。

正當公雞們搶啄小蟲的時候，大珍珠拍一聲落下地來，變成一個威武的王子，舉起大刀一揮，就把七只大公雞砍死，地上現出七位魔法師的血尸。

大王子追尋金玉鳳凰

雪山隱士被這突然發生的事情震驚了，立即沉下臉來責備大王子說：

“為什麼下這樣的毒手？你現在就這麼隨便殺人，將來豈不是個殘暴的國王？”

大王子也發覺自己耍弄本事過分了，非常失悔地說：

“晚了，我怎样才能不再發生錯誤呢？”

雪山隱士莊重地說：

“愛人民是每個賢明國王的重要職責，如果不用和平而用殘暴，天下就不會太平，人民就得不到安樂。那七位魔法師雖然狡詐，但還罪不

致死。而你，将来也是他們的国王呵，怎么可以不分輕重，任意杀人呢？”

雪山隱士見大王子被說得双手抱头，两眼流泪，就点着头說：

“一个真正聪明、智慧的人，首先必須具有沉着的性格和坚韧的精神，然后才能运用聪明和智慧，否則就是急躁和脆弱，做人也好，做国王也好，都是不行的。所以，我說你还很幼稚呢。”

大王子听了这番話，象从梦里醒来一样，立刻流着眼泪要求道：

“我要沉着的性格和坚韧的精神，請帮助我吧。”

雪山隱士笑着說：

“这不是光靠別人帮助就能成功的事，而是要靠自己的决心和鍛煉才能取得的。”

“我有决心接受任何考驗，一定要养成沉着性格和坚韧精神。”

雪山隱士見大王子表示了决心，就拉大王子坐在石凳上，亲切地对他說：

“我确实不能帮助你，但是，我知道遥远的杪欏〔注〕树林里，有一只金玉鳳凰能帮助你。”

“为什么叫金玉鳳凰？”

“因为这鳳凰的腰部以上全是黄金鑄的，腰部以下全是碧玉鑲的。它的头上，戴着美丽的花冠。它的尾上，張着五彩的花屏。这鳳凰是聪明、智慧的美丽神鳥，它到了哪个国家，哪个国家就会吉祥，人們将得到聪明和智慧，只是要有很大的决心，才能得到这只神鳥。”

大王子快乐而坚决地說：

“我有决心！我有决心！一定要得到这只神鳥。”

〔注〕 杪欏俗作梭罗。

雪山隱士笑着說道：

“假如你能把這只神鳥帶回國來，你的沉着性格和堅韌精神就算養成了。”

雪山隱士說完話，就從石室裡取了一隻網籃，遞給大王子說：

“這個網籃裡裝的是魔法的青稞，你在遇到危險的時候，可以撒几粒青稞出去。”

大王子接了網籃，雪山隱士又從石室裡取了一把月牙斧，一隻鹿皮袋，一根紅絲繩，一件一件地遞給大王子說：

“當你經歷了三次危險，找到了金玉鳳凰的時候，你就對它說：‘金玉鳳凰不要躲，我有魔法月牙斧。’它就會從杪欏樹上下來。這只鹿皮袋呢，看起來很小，可是魔力很大，能裝仙禽神鳥。你追逐金玉鳳凰的時候，就對它說：‘金玉鳳凰不要藏，鹿皮袋兒把你裝。’至於這根紅絲繩呢，你可以用來扎住鹿皮袋口，金玉鳳凰就不能飛逃了。但是這還不是要緊的，頂要緊的是千萬不要在回頭路上，開口和會講故事的金玉鳳凰說話，因為你開一次口，我施在月牙斧、鹿皮袋、紅絲繩上的魔法就要失一次靈，制不住金玉鳳凰，它就會飛回杪欏樹林去的。”

大王子虔誠地表示自己一定遵照雪山隱士的吩咐去做，一定要把金玉鳳凰取回國來。然後帶好三件寶物，向着西方去了。

一路之上，他走的盡是陡峭的山岩，危險的峽谷。他煞辛受苦地走了三十六天，走到一條寂黑無光的幽谷，伸手不見五指，全靠腳尖試探着走。腳底下滿是又尖又滑的石塊，走一步，跌一下，周身都跌傷了。大王子好不容易才摸到一塊平坦的石頭，坐下來休息。這時，滿耳盡是汹涌飛流的水聲，流水激蕩着，浪頭濺到他的腳上，濺到他身上和臉上，然後

冲来了疯狂的巨浪，把他和坐着的石头，打得摇摇晃晃。大王子吓得心肝都要掉下来了，忽然听到浪涛里有人大声喊道：

“赶快回去，要不我吃了你。”

大王子知道自己遇到了危险，赶紧拈几粒青稞撒出去，立时天朗气清，峡谷没有了，浪涛没有了，什么妖怪也没有了，他站在辽阔的草原上，朝阳正放射着美丽的霞光，温暖地抚照着他哩。

他抬头欣赏着象绵羊一样奔驰的白云，便躺在轻柔的绿茵上面睡了一阵，吃了糌粑，喝了水，又鼓起勇气前进了。

一路之上，他走的尽是松软得象豆腐一样的沼泽，茂密得象森林一般的草地。蛇样的蚂蟥，蝙蝠般的蚊子，成群结队地缠着他咬，追着他叮。大王子的头上、身上、手脚上，满是血迹斑斑的伤痕，他煞辛苦地走了七十二天，走到了块浪荡摇晃的沼地，荒草遮没了天空，没有日月的光辉，全靠两手扒开荒草，把胸脯贴着软地爬行，腐草的臭味，刺得他鼻子发痒，眼睛发疼，好不容易才爬到一堆陈年草根上面，勉强坐下来休息。

这陈年草根紧紧地缠在一起，根须连着根须，织成了许多精密的网，象一个小岛似的浮在水上。大王子不知道自己躺着休息的草岛底下，就是无情的深潭，潭里住着一一条毒龙。突然，草岛浮动起来，大王子听到巨鳞扑食的噼啪声音，空中电光一闪，看见一条长了八个角的毒龙，从潭里跳出来，厉声喝道：

“赶快回去，要不我吃了你。”

大王子知道自己遇到第二次危险了，赶紧拈几粒青稞撒出去，立时天朗气清，沼地没有了，毒龙也没有了，他坐的不是什么陈年草根，而是